

Descriptifs de cours L3 LLCER anglais 2021-2022

Etudiants hors LLCER anglais : si votre Licence vous y autorise (ce n'est le cas que de quelques Licences), vous pouvez suivre un ou deux « packs modulaires » par semestre pour diversifier votre Licence. Ces « packs » sont constitués d'un ensemble de matières de la L2 anglais. Adressez-vous à votre responsable d'année.

Veillez, si c'est votre cas, vous signaler impérativement, même si votre décision n'est pas définitive, à la Secrétaire du Département des études anglophones (valerie.boineau@univ-perp.fr) avec copie à la Responsable pédagogique (guillaume@univ-perp.fr).

Etudiants de LLCER anglais : voici le Descriptif de vos cours de l'année, contenant les éléments essentiels pour préparer votre année d'études durant l'été : indications sur le contenu du cours, bibliographie, lectures à faire avant la rentrée.

Vous n'avez pas de Packs modulaires accessibles dans d'autres Licences.

MISE EN LIGNE PARTIELLE 19/07/2021 : CERTAINS ELEMENTS SERONT AJOUTES ULTERIEUREMENT (matières de second semestre, Code de la matière, ect...).

Attention, continuez à lire vos mails étudiants : certains professeurs pourront vous envoyer des informations en juillet ou en août (livres à lire...).

Les Modalités de contrôle des connaissances (MCC) seront précisées courant septembre.

ATTENTION, NOUVEAU REGLEMENT : LES UE1 ET UE4 NE SERONT VALIDEES QUE SI LEUR NOTE MOYENNE EST AU MINIMUM DE 08 SUR 20, MEME SI LA NOTE DE 10 EST ATTEINTE AU NIVEAU DE L'ANNEE.

OPTION CHINOIS : VOIR DESCRIPTIF DE L1

SEMESTRE 5 - LICENCE 3 - ANGLAIS : PARCOURS TRADUCTION / PARCOURS TRANSMEDIAL
S5UE1 - Compétences disciplinaires
Grammaire orale
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Olivier SIMONIN Courriel : olivier.simonin@univ-perp.fr Il est prévu qu'une lectrice prenne en charge un groupe de TD.
Description et objectifs du cours
Analyse de la chaîne orale, de la prosodie et de l'intonation de l'anglais.

Pratique de la langue orale : exercices de prononciation et phonologie appliquée (exercices d'articulation, lecture à haute voix...)
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Approche théorique et pratique de la prononciation de l'anglais
Bibliographie, webographie <u>Ouvrages recommandés :</u> Deschamps, A., Duchet, J.-L., Fournier, J-M, et O'Neil, M. 2004. English Phonology and Graphophonemics. Paris : OPHRYS Huart, R., 2010. Nouvelle grammaire de l'anglais oral. Paris : OPHRYS Jobert, M., et Mandon-Hunter, N. 2009. Transcrire l'anglais britannique et américain. Toulouse : PUM. Wells, J. C. 2006. English Intonation : An Introduction. Cambridge: CUP
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances CCI : 3 contrôles pour chaque partie (CM & TD), et sélection des 2 meilleures notes pour chacune des deux parties pour ensuite obtenir la moyenne globale (même pondération des deux parties) dans le cadre de la seconde chance.
Thème 5
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e :Louisa King Courriel : louis.king@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Consolidation des techniques de traduction en thème anglais
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Consolidation des techniques de traduction en thème anglais
Bibliographie, webographie Initiation au thème anglais, Françoise Grellet Tout ouvrage de thème avec corrigé commenté (voir collection à la BU)
Principes de fonctionnement du cours 12 TD de 90 mins
Modalités de contrôle des connaissances CCI
Version 5
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :

Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Histoire de la langue anglaise
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Olivier SIMONIN Courriel : olivier.simonin@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Etude de l'évolution de la langue anglaise et initiation à la diachronie.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Réflexion sur l'histoire de la langue anglaise et en quoi sa forme présente est le reflet de celle-là.
Bibliographie, webographie <u>Ouvrages recommandés :</u> Crépin, A. 1994. 2000 ans de langue anglaise. Paris : Nathan. Barber, C. 2000. The English Language. A Historical Introduction. CUP. Gramley, S. 2020. The History of English. An Introduction. 2nd edition. Routledge. Millward, C. M. 1996. A Biography of the English Language. New York: Harcourt College Publishers. Stévanovitch, C. 1997. Manuel d'histoire de la langue anglaise des origines à nos jours. Paris : Ellipses.
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances CCI : 3 contrôles, et sélection des 2 meilleures notes pour obtenir la moyenne dans le cadre de la seconde chance.
Histoire et culture des EU 5
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : M. Dassé Courriel : marine.dasse@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Ce cours s'intéresse aux années 50 et 60. Nous étudierons la Guerre froide et le McCarthysime mais aussi les mouvements culturels et littéraires des années 60 (la Beat Generation, Woodstock etc).
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie https://www.americanyawp.com/
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances CCI

Histoire et culture du Commonwealth 1
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Isabelle Cases Courriel : cases@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours : définition et aspects de la civilisation de la sphère Commonwealth. Renforcement de la méthodologie du commentaire et de la dissertation de civilisation.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence : liens avec civilisation britannique et la littérature post-coloniale
Bibliographie, webographie : Kitchen, Martin, <i>The British empire and Commonwealth: A Short History</i> , London: 1996) Un ensemble de documents sera mis à la disposition des étudiants
Principes de fonctionnement du cours CM
Modalités de contrôle des connaissances 50%travaux ou dossiers 50%contrôle terminal
Littérature et théâtre16ème-18ème siècles
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Jonathan Pollock Courriel : pollock@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Exploration de la culture anglaise de la Renaissance à travers les textes de son auteur le plus emblématique, William Shakespeare. Introduction à la méthodologie de l'analyse théâtrale et aux concepts de la dramaturgie. Travaux axés sur le jeu théâtral, la mise en scène, et sur le commentaire composé et/ou comparé.
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Participer à une vision globale de l'évolution des lettres anglo-américaines à travers les siècles.
Bibliographie, webographie <u>Ouvrages obligatoires :</u> Shakespeare, <i>King Lear</i> , édition bilingue Shakespeare, <i>The Tempest</i> , édition bilingue <u>Ouvrages recommandés :</u> François Laroque, <i>Shakespeare. Comme il vous plaira</i> , Paris : Gallimard, « Découvertes », 1991. Il existe plusieurs versions cinématographiques des deux pièces. Une production du <i>Roi Lear</i> aura lieu au Théâtre de l'Archipel (Perpignan) en octobre 2021.
Principes de fonctionnement du cours : CM + TD = mise en scène de certains passages
Modalités de contrôle des connaissances Contrôle Continu : mise en scène 50% ; commentaire 50%
Frontière US / Mexique 1
Code : Coefficient :

ECTS :

Enseignant.e : Victorien LAVOU

Courriel : lavou@univ-perp.fr

Description et objectifs du cours

« En dépit de l'intitulé qui figure dans la maquette des enseignements, ce cours portera sur les frontières USA/Caraïbes. Celles-ci n'étant quasiment pas étudiées dans nos deux formations, nous avons là l'occasion de proposer un panorama plus vaste des Amériques dans leur ensemble.

Au regard de la montée historique en Empire, (désormais bien consolidé) des USA, nous aborderons les exemples spécifiques de Porto Rico et de Cuba. Outre le fait d'intégrer géographiquement les Caraïbes, ces deux pays présentent en effet des similitudes historiques saisissantes. En effet, en 1898, lors de la défaite de l'Espagne pendant la deuxième guerre de l'indépendance de Cuba, ces deux pays qui étaient naguère colonies espagnoles vont tomber sous le joug des USA (butin de guerre pour Cuba et cadeau fait par l'Espagne aux USA, suite à un accord). Jusqu'en 1904 Cuba sera dirigé par un gouverneur étasunien ; s'ensuivirent des gouvernements de paille jusqu'au triomphe de la Révolution castriste qui mettra fin à l'emprise usaméricaine sur l'île. De son côté, Porto Rico connu le même sort jusqu'en 1952 où, par votation, le pays décida de lier son sort politique et économique aux USA, en tant que Estado Libre Asociado.

Quelles conséquences cela aura pour ces deux pays mais aussi, d'un point de vue géopolitique, pour le reste des Caraïbes et au-delà ? Nous y reviendrons pendant le cours.

Les images d'Épinal des Caraïbes, qui ont encore puissamment cours, occultent et réduisent son importance historique. Elles connurent un moment impérial et capitaliste marqué structurellement par la « découverte » par Christophe Colomb, le génocide contre les Indiens, la mise en esclavage des Africains.es noirs.es, le triomphe du « colonialisme intégral ». Ce cours reviendra sur ces événements historiques qui déterminent encore grandement l'ordre politique, économique et imaginaire mondialisé actuel. Il mettra aussi l'accent sur ce que « frontière » peut vouloir dire. Plus qu'une idée fixe, une délimitation géographique reconnaissable (artefacts symboliques divers, présence fixe ou non de la PAF ou Border Patrol, des « Patriots »), il s'agit avant tout d'une construction politique performative, instable et soumise donc à des reconfigurations constantes. Cela est d'autant plus vrai que les Caraïbes sont et demeurent un « lieu de passage ». Par ailleurs, les mots pour le dire, aussi bien en français, en espagnol qu'en anglais (pour rester dans le cadre disciplinaire) en attestent tout comme, pour le cas qui nous intéresse, par exemple, les migrations massives des habitants de ces deux îles qui eurent lieu vers les USA. Au Porto Rico c'est à la faveur de la politique officielle connue sous le nom de « operacion » (fin des années 50) et à Cuba après le triomphe de la Révolution cubaine (1960). Ces migrations donneront lieu à l'émergence de nouvelles subjectivités (« CubanAmerican », « NuyoRican », etc.), de nouvelles littératures et productions culturelles, linguistiques, cinématographiques, de nouveaux enjeux politiques (indépendantisme, Antillanismo, lois migratoires, politique interne, réactivation du Suprémacisme blanc, poids politique des « latinos » lors des votations aux USA, etc.) ; de nouveaux lieux (Hispanic Harlem, Petite Cuba/Miami ou « Cuba del Norte »). Elles dessineront aussi une frontière imaginaire et politique contrainte entre les « Continental/ « Spicks » et les « islenos » (Porto Rico) et les « Gusanos » / « Cubanos del exterior » et les « Islenos » (Cuba).

Support pédagogique proposé : films, documentaires, témoignages, littératures

Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence

Bibliographie, webographie

libres, des pistes seront communiquées à la rentrée
<p>Principes de fonctionnement du cours</p> <p>Plan du cours : communiqué à la rentrée</p> <p>NB :</p> <p>1. Selon la situation pandémique actuelle liée au Covid 19 et à ses variants, ces cours seront soit en présentiel (ma préférence) ou en distanciel (par Zoom)</p> <p>2. Sauf raisons impérieuses dûment motivées, la présence assidue et active à l'ensemble des deux cours est attendue.</p>
<p>Modalités de contrôle des connaissances</p> <p>Contrôle terminal</p>
<p>S5UE2 - Compétences transversales</p>
<p>Problématiques littéraires</p>
<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e : Jonathan Pollock</p> <p>Courriel : pollock@univ-perp.fr</p>
<p>Description et objectifs du cours</p> <p>Introduction aux concepts et aux méthodologies qui sous-tendent la critique littéraire et artistique. Donner un avant-goût de la recherche en lettres et langues. Montrer comment <i>Les Métamorphoses</i> d'Ovide ont irrigué la poésie et le théâtre anglais depuis la Renaissance.</p>
<p>Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence</p> <p>Initiation aux problématiques du master INTERVALES</p>
<p>Bibliographie, webographie</p> <p><u>Ouvrages obligatoires :</u></p> <p>Ted Hughes, <i>Tales from Ovid</i>, Faber & Faber, 1997.</p> <p>Un échantillon d'autres textes sera fourni.</p> <p><u>Ouvrages recommandés :</u></p> <p><i>Ovid's Metamorphoses</i>, translated by Arthur Golding (1567), Penguin, 2001</p> <p>Ovid, <i>Metamorphoses</i>, tr. M. Innes, Penguin, 1955</p> <p>Gilles Deleuze, Claire Parnet, <i>Dialogues</i>, Flammarion, 1977</p>
<p>Principes de fonctionnement du cours</p> <p>Ce cours prendra la forme d'un séminaire de recherche au cours duquel les étudiants feront des exposés sur la réception de tel ou tel conte ovidien dans la culture anglophone.</p>
<p>Modalités de contrôle des connaissances</p> <p>CC : version rédigée et développée de l'exposé initial.</p>
<p><i>Langues au choix (1 parmi 7)</i></p>
<p>Préparation CLES Allemand</p>
<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p>

Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Préparation CelCat Catalan
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Préparation CLES Chinois
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Préparation CLES Espagnol
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Grec
Code :

<p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e : Mme JAY-ROBERT</p> <p>Courriel : jayrober@univ-perp.fr</p>
<p>Description et objectifs du cours</p> <p>PRE-REQUIS :</p> <p>Avoir suivi les cours de langue grecque niveaux 1 et 2, ou au moins le niveau 2. Les étudiants de 3^e année qui veulent faire du grec, mais qui n'ont pas suivi les 2 premiers niveaux, doivent s'inscrire à un niveau inférieur (niveaux 1 ou 2).</p> <p>Ce cours vise à donner une connaissance de plus en plus approfondie de la langue grecque. À la fin du semestre, l'étudiant doit être capable de traduire et de commenter un texte littéraire de difficulté moyenne. Il doit maîtriser les questions grammaticales vues en cours.</p> <p>Compétences visées :</p> <ul style="list-style-type: none"> -appliquer les techniques de la traduction -analyser la structure d'une phrase complexe -repérer les effets stylistiques <p>À ce niveau, l'enseignement de langue se fait à partir de la traduction et de l'étude de textes. L'apprentissage grammatical se double donc d'une découverte de la littérature grecque en langue originale et d'une étude des questions de civilisation abordées dans les textes.</p>
<p>Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence</p>
<p>Bibliographie, webographie</p> <p>Livre obligatoire : J.-V. VERNHES, <i>Hermaion. Initiation au grec ancien</i>, éd. Ophrys, 1994.</p>
<p>Principes de fonctionnement du cours</p> <p>L'étudiant doit, chaque semaine, faire les traductions proposées et revoir celles faites en classe, apprendre les notions de grammaire travaillées en cours ainsi que les notions de civilisation.</p> <p>Temps de travail à consacrer chaque semaine au grec : environ 2 heures.</p>
<p>Modalités de contrôle des connaissances</p> <p>Sous réserve de modification</p> <p>Le contrôle des connaissances se fait sous la forme d'un contrôle continu. Il est composé de deux écrits (l'un de 2h au milieu du semestre et l'autre de 2h à la fin du semestre) et, au choix : d'un oral à la fin du semestre (portant sur la traduction d'un texte vu en cours) ou d'un dossier sur un point de civilisation.</p>
<p>Latin</p>
<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e :</p> <p>Courriel :</p>
<p>Description et objectifs du cours</p>
<p>Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence</p>
<p>Bibliographie, webographie</p>

Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Préparation CLES Portugais
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S5UE3 - Compétences pré-professionnelles
Savoir faire une candidature
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Le PARCOURS TRADUCTION a en plus en S5 la matière : Premiers pas vers l'entreprenariat
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Option facultative Pré MEEF
Observations de classes (Pré MEEF)
Code :

Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Option facultative FLE 1 (1 parmi 2)
Spécificités langue française 1
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Didactique du FLE
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S5UE4 - Compétences spécifiques PARCOURS TRADUCTION
Traduction audiovisuelle 2
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Caroline Fratani
Courriel : fratani.traduction@gmail.com - caroline.fratani@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours

Acquisitoion du maniemment de logiciel de sous-titrage
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Traduction juridique
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Caroline Fratani Courriel : fratani.traduction@gmail.com - caroline.fratani@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Ce cours concerne principalement la traduction de contrats, très demandée par les entreprises, et vise à faire acquérir la terminologie et les structures langagières propres à ce domaine et les concepts de la Common Law
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie Frédéric Houbert <i>Guide pratique de la traduction juridique</i> (Editeur La maison du dictionnaire) Frédéric-Jerome Pansier <i>Legal English -L'anglais juridique</i> (Editeur La maison du dictionnaire) Amina Yala, <i>L'anglais juridique</i> (Studyrama 2007)
Principes de fonctionnement du cours Nous travaillerons diverses clauses de contrats sur un fascicule distribué en classe dans lequel vous aurez des fiches terminologiques, des exemples de clauses traduites et des clauses à traduire, une partie à faire en cours, une partie chez vous préalablement au cours.
Modalités de contrôle des connaissances 2 examens sur table en CCI et un examen CT (50% / 50%), chacun d'une durée de 1h30
Traductologie
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S5UE4 - Compétences spécifiques PARCOURS TRANSMEDIAL
Penser le contemporain

Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Culture audiovisuelle
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Textes et textualités
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
SEMESTRE 6 - LICENCE 3 - ANGLAIS : ETUDES TRANSMEDIALES
S6UE1 - Compétences disciplinaires
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie

Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Langue orale
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Thème 6
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Louisa King
Courriel : louisa.king@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Consolidation des techniques de traduction en thème anglais
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Consolidation des techniques de traduction en thème anglais
Bibliographie, webographie
Tout ouvrage de thème contenant des corrigés commentés (voir collection BU)
Principes de fonctionnement du cours
12 TD de 90 mins
Modalités de contrôle des connaissances
CCI
Version 6
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Linguistique 3

<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e : Amélie DEPIERRE</p> <p>Courriel : amelie.depierre@univ-perp.fr</p>
<p>Description et objectifs du cours</p> <p>Ce cours traite du groupe nominal et de la syntaxe de l'anglais en approfondissant la réflexion linguistique.</p> <p>Les étudiant.e.s devront approfondir leurs connaissances en linguistique et les appliquer à l'analyse de faits de langue complexes en mobilisant plusieurs concepts pertinents en contexte</p>
<p>Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence</p> <p>Ce cours est la suite des cours de linguistique de L2 et une introduction à la partie linguistique de l'écrit du CAPES externe d'anglais.</p>
<p>Bibliographie, webographie</p> <p>polycopié avec cours et exercices ; exercices sur googledrive</p> <p>Grammaire :</p> <p><i>Collins Cobuild English Grammar</i>. 1990 or 3rd edition 2011</p> <p>Rivière, C. 1995. <i>Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes</i>. Paris : Ophrys</p> <p>Hewings, M. 2005. <i>Advanced Grammar in Use (with answers)</i>, Cambridge: CUP</p> <p>Linguistique :</p> <p>Mignot, E. 2016. <i>Linguistique anglaise</i>. Armand Colin</p> <p>Lapaire & Rotgé. 1998. <i>Linguistique et grammaire de l'anglais</i>, Toulouse : PU du Mirail</p> <p>Simonin, O., Dupont, J. et Pickford, S. 2011. <i>Traduction et analyse linguistique</i>. Paris : Ophrys</p> <p>Gardelle & Lacassain-Lagoin. 2012. <i>Analyse linguistique de l'anglais</i>, PU de Rennes</p> <p>Dictionnaires :</p> <p><i>Shorter Oxford English Dictionary (SOED)</i> OU https://en.oxforddictionaries.com/, etc.</p> <p>Lecture conseillée :</p> <p>Rowling, J.K. <i>Harry Potter and the Prisoner of Azkaban (HP3)</i></p> <p>La majorité des exemples en contexte seront pris dans cette œuvre.</p>
<p>Principes de fonctionnement du cours</p> <p>Les cours se dérouleront sous forme de CM et de TD.</p> <p>Les étudiant.e.s sont tenu.e.s d'assister aux cours, d'être ponctuel.le.s, d'apprendre régulièrement les éléments théoriques du CM, de préparer les exercices demandés avant chaque TD.</p>
<p>Modalités de contrôle des connaissances</p> <p>examen terminal (ET)</p>
<p>Civilisation des Etats-Unis 6</p>
<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e : M.Dassé</p> <p>Courriel : marine.dasse@univ-perp.fr</p>

<p>Description et objectifs du cours</p> <p>Dans la continuité du S5, nous aborderons les années 70 et 80. La politique intérieure et étrangère sera étudiée (notamment la Guerre du Vietnam) ainsi que l'histoire des minorités. Le néolibéralisme sera introduit ainsi que certaines notions économiques afin de comprendre la politique économique sous Reagan.</p> <p>A l'issue de ce cours, les étudiants maîtriseront les grands jalons de l'histoire politique, sociale et économique du XXème siècle aux Etats-Unis et sauront rédiger un commentaire de texte et une dissertation dans un anglais académique.</p>
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
<p>Bibliographie, webographie</p> <p>https://www.americanyawp.com/</p>
Principes de fonctionnement du cours
<p>Modalités de contrôle des connaissances</p> <p>CCI</p>
Histoire et culture du Commonwealth 2
<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e : Isabelle Cases</p> <p>Courriel : cases@univ-perp.fr</p>
Description : Etude de cas : l'Afrique du Sud (de la guerre des Boers à la période contemporaine)
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence : continuité du cours de S5, monde post-colonial
Bibliographie, webographie: Worden, Nigel, <i>The Making of Modern South Africa</i> , Wiley-Blackwell, 2011
Principes de fonctionnement du cours : CM
Modalités de contrôle des connaissances : A préciser
Littérature 19e-21e
<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e :</p> <p>Courriel :</p>
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Frontière US/Mexique 2
<p>Code :</p> <p>Coefficient :</p> <p>ECTS :</p> <p>Enseignant.e :</p> <p>Courriel :</p>

Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S6UE2 - Compétences transversales
Allemand
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Catalan
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Chinois
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Mme COMBES
Courriel : isabelle.combes@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Cours mutualisés pour étudiants de tout département de LSH inscrits en Licences (1,2,3)
Sont proposés trois niveaux : niveau 1 débutant (sur 2 semestres), niveau 2 intermédiaire (sur 2 semestres), niveau 3 avancé (sur 2 semestres).
La primauté de l'enseignement, quel que ce soit le niveau, est accordée à l'oral. Des supports images/vidéo sont systématiquement exploités afin de faciliter une immersion en chinois. De nombreuses entrées culturelles sont abordées en relation avec des thèmes linguistiques travaillés à

<p>l'oral. L'apprentissage des caractères met l'accent sur le fonctionnement de cette langue qui invite à des associations d'idées originales et dépaysantes.</p> <p>Communiquer à l'oral avec des locuteurs de langue chinoise. S'initier à la lecture et à l'écriture des caractères les plus couramment utilisés. Connaître des bases de la civilisation chinoise afin de faciliter la prise de contacts avec des locuteurs de langue chinoise.</p>
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
<p>Bibliographie, webographie</p> <p>CORNET Emmanuel, <i>A La Découverte du chinois</i>, éd. H&K, Paris, 2006 (127 pages)</p> <p>Pour découvrir le chinois de manière divertissante mais pas moins instructive, lisez l'ouvrage indiqué dès que possible.</p> <p>Une liste bibliographique plus complète sera distribuée à la rentrée.</p>
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Espagnol
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Grec
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Latin
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence

Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Portugais
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S6UE3 - Compétences pré-professionnelles PARCOURS TRADUCTION
Stage et rapport
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Le rapport de stage sera corrigé par Madame GUILLAUME
Courriel : guillaume@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Option facultative Pré MEEF
Analyses de gestes professionnels (Pré MEEF)
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Option facultative FLE 2 (1 parmi 2)
Apprentissage réflexif d'une langue
Code :

Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Spécificités de la langue française 2
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S6UE3 - Compétences pré-professionnelles PARCOURS TRANSMEDIAL
Stage
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e : Le rapport de stage sera corrigé par Madame Guillaume
Courriel : guillaume@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
<i>Matières au choix (1 parmi 2)</i>
Initiation aux métiers de la recherche
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence

Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Premiers pas vers l'entrepreneuriat
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Option facultative Pré MEEF
Analyses de gestes professionnels (Pré MEEF)
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Option facultative FLE 2 (1 parmi 2)
Apprentissage réflexif d'une langue
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Spécificités de la langue française 2
Code :
Coefficient :
ECTS :

Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
S6UE4 - Compétences spécifiques PARCOURS TRADUCTION
Traduction littéraire 2
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Traduction scientifique
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Caroline Fratani Courriel : fratani.traduction@gmail.com - caroline.fratani@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Ce cours s'articule autour de plusieurs secteurs importants au sein de la traduction professionnelle et vise à l'acquisition d'automatismes, de la terminologie et des structures langagières propres à ces domaines tels que le médical, l'électronique, l'automobile, le technique (modes d'emplois, manuels...). A l'issue de ce cours, les étudiants doivent être en mesure d'avoir de solides connaissances de ce type de documents en milieu professionnel
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie Pierre Echilley <i>Manuel d'aide à la traduction Textes techniques, juridiques et commerciaux</i> (Éditeur La maison du dictionnaire) Il vous faudra constituer des glossaires chez vous et une sitographie/bibliographie à utiliser et indispensable à la pratique de la traduction scientifique/technique. Il serait intéressant d'être familiarisé avec les sites en ligne de TermiumPlus (base terminologique trilingue du Canada) et de IATE (base terminologique multilingues de l'Union européenne)
Principes de fonctionnement du cours Le cours se déroule comme suit : Travail commun en cours d'un premier document, voire deux ou plus appartenant à un même domaine ; les étudiants doivent alors en travailler un chez eux que l'on corrige en classe, et ce, pour chaque domaine abordé. Une participation active en classe et un travail constant en amont est donc de mise

Modalités de contrôle des connaissances
TAO et Localisation
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Caroline Fratani Courriel : fratani.traduction@gmail.com - caroline.fratani@univ-perp.fr
Description et objectifs du cours Ce cours permet de maîtriser les fonctionnalités d'un outil TAO (Traduction assistée par ordinateur, CAT tool en anglais),: Wordfast Pro 3, très utile lors de la traduction technique du fait qu'il peut représenter un gain de temps substantiel. Il ne traduit pas à votre place mais dispose de fonctionnalités intéressantes telles que des glossaires et mémoires de traduction. On verra donc comment utiliser Wordfast Pro, MemoQ et Express scribe (logiciel de transcription)
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence Indispensable pour tout traducteur car très demandé par les agences de traduction dans le monde entier, et certains clients.
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours 12h de pratique - Il est demandé aux étudiants de télécharger la version démo gratuite de Wordfast Pro 3 (pas les autres) et de venir avec son ordinateur portable en classe. Possibilité de se mettre à 2 sur un ordi. On travaillera sur les 2 interfaces du logiciel (<i>Editor perspective</i> la <i>project manager perspective</i> (pour l'analyse de documents, le contrôle qualité, modifs de relectire...))
Modalités de contrôle des connaissances 1 écrit et 1 pratique
S6UE4 - Compétences spécifiques PARCOURS TRANSMEDIAL
Du texte à l'écran
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e : Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Postcolonialisme et transmédiabilité
Code : Coefficient : ECTS : Enseignant.e :

Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances
Nouveaux mondes, nouveaux medias
Code :
Coefficient :
ECTS :
Enseignant.e :
Courriel :
Description et objectifs du cours
Relation avec l'ensemble des contenus de formation Licence
Bibliographie, webographie
Principes de fonctionnement du cours
Modalités de contrôle des connaissances